רייזל:

אחי היקר מיילעך יחי'

אני כותבת לך מילים ספורת אלה, בהזדמנות שהזדמנה לי: אני ב"ה בריאה תודה לקל, נראית היטב וכו'. אני מאחלת לעצמי להתראות עמך בשמחות ובארועים טובים, ואך ורק בשמחות. אני מרגישה טוב מאוד ב"ה, דורשת בשלומך מנשקת אותך ומאחלת רוב טוב

נותרת אחותך המסורה והנאמנה רייזל אורבך

(בפולנית) שלום וברכה.

ביילה

....... הוא ישלח חבר שלו לבאלצע (ביילע) ויקח אותה עמו. בקשר לשמוליק, אין מה לדבר מיילעך יקירי, ראה לנקוט בכל האמצעים הדרושים. במקרה נתקלתי היום במכתבך ומאד שמחה שאצלך הכל כשורה.

ועתה מיילעך יקירי, אצלנו יורדים גשמים עזים ורוחות חזקות ולכן אני עדיין בעיר. כתוב לי מהנעשה ומה חדש אצלך.

מיילעך יקירי, הינך כותב שאתה מתכונן לקראת הקונגרס, אנא רצוני לדעת באם אתה עתיד לנסוע לקונגרס.

לאחי היקר מייעלך

אתה מבקש ממני במכתבך לשלוח לך את כתובתו של שמוליק, כבר כתבתי לך בעבר כי זה לחינם, מפני שכשהוא, שמוליק, יבא הוא יקח אותי עמו ויעשה כל מה שבאפשרותו לעשות כדי שאוכל לנסוע. כתוב לי באם קבלת כבר את המשרה ומתי, במזל, אתה מתחיל לעבוד.

ביילע

ראה, מיילעך, לעשות בהקדם ככל האפשר, כדי שאוכל לנסוע, מאחר והמצב כאן לגמרי אינו ברור. אל נא תכעס אחי היקר, שאני כותבת לך תמיד אודות הנסיעה שלי, אני חושבת שגם אתה חושב כך.

דורשת בשלומך מנשקת אותך

אחותך ביילע

האם:

מכתבך היקר קבלנו, בני יקירי אפרים, ומה שמחתי לקרוא בו שב"ה הנך חש בטוב. תאר לך את שמחתנו, אנו כולנו היום בבית, כי אצלנו גשם עז יורד - וכולנו בבית.

אתה כותב שהנך נפגש עם כל האנשים החשובים בעלי האשיות הנכבדים - עליך להשתדל שיתנו עבורנו אחריות והבטחה שנוכל לנסוע כ"בעלי הון" (במקור: קאפיטאליסטיען - קפיטליסטים). האמן לי בני היקר, אינך יכול לשער עד כמה עז רצוננו לצאת מכאן. אנו יושבים כאן בלי כל תכלית, אתה שולח לכאן (הון) כה רב , והכל מתכלה בכלכלה יומית.

ראה להתענין בקשר לדרכים.

קטע קטן של האם מדף שכולו פולנית

עכשיו יהיה לך יותר פנאי, כתבת בעבר שיש לך חברים וידידים כה נכבדים שישתדלו בקשר לדרכים. תאמר זאת לאנשים מקומיים, כפי שכתבתי לך בענין, שישתדלו. השבת לי שאינך מצליח להשיגם.

דורשת בשלומך מנשקת אותך בלבביות

הדוד נחום אף הוא דורש בשלומך, וסבתא היקרה ודודה חנה אף הן מצטרפות ודורשות בשלומך

אמך אסתר.

האם:

שלמה איילנברג ורעייתו והאב שליד המתגוררים ליד הרכבת (כנראה מספרת לו שהם נוסעים)

תאר לך כיצד אבא היקר מקנא במי בנוסע לארצנו הקדושה, ולנו זה כ"כ קשה ומסובך. כל שאיפותינו נתונות רק לזה.

אתה כותב "מדוע אבא היקר אינו חוצה את הוויסלה?" אנו כבר זה השבוע השישי כאן - והוא טוען שיבריא רק מאוירה של ארץ ישראל, ויהיה טוב עבורו, כשנהיה שם יוטב לו מכל הבחינות.

אביך כבר היה רוצה לראות שידוך עבורך, הגיע כבר העת הנכונה ואיננו יכולים "לשקוט על שמרינו" בנושא זה, רצוננו כבר לזכות ולראות קצת נחת מילדינו.

אני מקווה שמכתבי זה ימצאך במצב בריאות תקין לחלוטין

מסיימת כתיבתי, דורשת בשלומך הטוב

מנשקת אותך, בני יקירי, ונותרת אמך האוהבת אסתר

ב"ה יום ה' לפר' בהעלותך תרצ"ט לפ"ק

בני מחמד לבבי אפרים אלימלך נ"י וואלצלאווק

מכתבך היקר קבלנו, ובשמחה רבה קראנו שב"ה הנך חש עצמך בטוב. שבעזהשי"ת נשמע ממך אך טובות כל העת.

כן אני שמח לקרוא ידיעות שכתבת לי בהן מידע אודות הנעשה עמך. שמחתי רבה לדעת שהפכת להיות פקיד ומאחל לך שתזכה להיות נשיא יהודי אמיתי של ארצנו הקדושה.

בתורה נאמר בקשר לשבט שלך (אפרים) שהיה יחיד בסוגו וחריג בין כל השבטים, רק שבט אפרים הקריב קרבנו בשבת (?).

אני מאחל לך שתצליח דרכך בכל אשר תפנה, בתרומתך לכלל ישראל ולפרט. אני רואה שכל תקוותי מתממשות ואני תקוה כי השי"ת יעזור וכל תכניותי תתגשמנה.

כל החסידים וכל מכריך דורשים בשלומך הטוב

ממני דו"ש ישראל יוסף

ר' ישעיה ש"ב מבקשך שתשתדל לעשות טובה לבנו - אף הוא דורש בשלומך.

רייזל

אחי היקר והאהוב , יחי'.

ראשית אפתח מכתבי בידיעה שב"ה אני בריאה וחשה בטוב ונראית טוב וכו', ושמחה להודיעך שאצלנו ב"ה הכל בסדר גמור, ואתה עושה את כל העבודות החשובות.

עתה אחי יקירי יחי', אני שולחת לך תמונות יחד עם ביילע, אני סבורה ומקוה שתשמח מאוד לראותנו

אחותך הנאמנה שמקוה בקרוב לראותך בשמחה

רייזל

האב

.... קיבלנו היום מטרנופול ארבע מאות זהובים ומכתב מחבר ויינברג ומבקש ממני שאבשר לך ואודיעך על כך. ובכן, קיבלתי 400 זהובים מאביו. כן קבלתי 2 פ"ק(?) באחד כותב ששולח 530, ובשני 400, וכך שלח.

בני יקירי, היום היה כאן אביו של מאקס מקוטנה ומבקשך מאוד מאוד שתתן לו 200 גולדין מפני שלבנו אין עבודה והוא נזקק לכך עבור אוכל, ומאקס מבקשך שתסדר את זה. הוא עשה לי הרבה טובות ואני מבקשך שנית שתסדר את זה, 200 גולדין.

מאקס ורבקה והילד דורשים בשלומך וגם האב

כל החסידים וכל המכרים דורשים בשלומך הטוב,

ממני דו"ש א"ס ישראל יוסף אוהבך

ב"ה יום ה' לפר' דברים תרצ"ט לפ"ק וואלצלאוויק

בני מחמד לבבי אפרים אלימלך נ"י

מכתבך היקר קבלנו ובשמחה רבה קראנו שב"ה הנך נמצא בקו הבריאות וחש בטוב. יתן השם וגם להבא נזכה לשמוע ממך אך טוב (כאן מופיע משפט לא ברור).

אינך כותב לי מאומה אודות המצב הפוליטי בארץ. ישלם ה' לאנגלים עבור הטובה שעשו לנו, אני בטוח שישלם להם ה' תגמולם בעזהשי"ת.

לא קבלנו עד כה מטרנופול ואף לא מלמברג, ר' שלמה איילנברג ורעייתו נוסעים כבר לארץ ישראל, ואני מקנא.

בני היקר, אבקשך שתעשה לי טובה ותשתדל להוציאני משם, אבקשך מאד. זוהי בקשתי, תקותי ותחינתי, שעוד אזכה להגיע בעזהשי"ת.

שמחה רבה שמחתי שהנך מוזמן ע"י גדולי האישים החשובים, זוהי כל שמחתי שאזכה עוד להיות עמך, לראותך.

כל החברה החסידים וכל מכריך דורשים בשלומך בידידות

ממני דו"ש ישראל יוסף

ביילע

מיילעך האהוב והיקר!

הייתי היום בעיר ובמקרה מצאתי את מכתבך היקר.

אני שמחתי מאוד לקרוא שהמלומד הגדול פנה אליך שתקח על עצמך את העבודה.

עתה יקירי מיילעך, אנו נופשים על גדות הוויסלה וחשים עצמנו בטוב. אמא היקרה נראית אף היא בטוב, ואף רייזל נראית טוב מאוד.

כידוע לך אמא סבלה בעבר מכאבים עזים ברגליה, ועתה ב"ה הוטב לה. במילה אחת כולנו חשים עצמנו היטב.

בקשר לשאלתך האם אבא היקר עבר אף הוא את הוויסלה, אפשר פשוט לצחוק: אנו כבר 4 שבועות כמעט מעבר לוויסלה ואבא לא היה אפילו פעם אחת אצלנו. אבא היקר הינו פחדן והוא חרד לעבור את הגשר.

עתה מיילעך היקר, הרבי שליט"א אמור להיות אצלינו בשבת "נחמו" ואני חושבת שכשאבא היקר מבטיח הוא יקיים, ויעבור את הגשר ויבוא אלינו.

ידוע לך היטב, שהאבא היקר סובל מאד מכאבי ראש, ויכול להתאושש ויכול לבוא לביילע. אויר צח הוא התרופה הטובה ביותר עבורו. עלינו לכתוב לו במיוחד שיעשה לך טובה ויעבור את הוויסלה.

מיילעך יקירי, אבא היקר כתב לך מכתב מטרנופול מהבית..... "כוסות רוח". אני יכולה לכתוב לך עתה שפעלע (שם לא ברור ,בעז"ה כנראה) יסעו בעוד שבועיים, וחלה טעות כיון שכתבתי לך במכתבי הקודם שכבר נסעו. הם אומרים שהסיבה היא מחסור בכסף, עתה מיילעך כתוב לי באם תוכל לעשות משהו בענין נסיעתי.

אל תחשוב שמאחר ואני נמצאת בחופשה שכחתי מהענין. אני הוגה בך ומתעניינת כל הזמן ואני יכולה לעשות עוד משהו בענין - הכל תלוי בך.

מיילעך יקירי ידוע לי היטב שאין לדרוש ממך ולהאיץ בך בעניינים שונים, ולו יכולת הית עוזר לי בסדור נסיעתי. אל תתפלא שאני חוזרת וכותבת לך שוב על כך מאחר ואינך יכול לשער (מה מרגיש אדם) החפץ לעבוד ולהשתכר למחייתו ואינו מצליח למצוא עבודה, ונופל כנטל על הוריו ובני משפחתו שיכלכלו אותו.

מיילעך יקירי, ידוע לי שהינך עושה מעל ומעבר למעני בכל אפשרויותיך, הקל הטוב הוא ישלם שכרך שתהא בריא ויצילך מכל רע.

מייעלך יקירי, אל תחשוש מחסרון כתיבת אמא היקרה הפעם, מכיון שאיננה נמצאת עתה בעיר ואיננו חפצים לעכב מכתבנו ותשובתנו אליך. בפעם הבאה היא תצרף את מכתבה כנ"ל עם רייזל.

אמא היקרה וגם רייזל דורשות בשלומך ומנשקות אותך

עתה מיילעך יקירי, שמא כתב לך אבא היקר אודות מאקס ברודער, שתעשה ככל יכולתך לעזור להם כיון שהם נתונים במצוקה ממש, ואבא של מאקס היה פה ומאוד מבקשני לעשות זאת.